

**BUDAPEST FŐVÁROS XVII. KERÜLETI  
LENGYEL KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
Elnöke**

---

**SAMORZĄD MNIEJSZOŚCI POLSKIEJ  
W 17-TEJ DZIELNICY BUDAPESZTU  
Przewodniczący**

---

**Ikt.szám:** 18-202/7/2006.

**J E G Y Z Ő K Ö N Y V  
P R O T O K Ó L**

amely készült a Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testületének  
**2006. augusztus 29-én (kedd),**  
Budapest, XVII. kerület, Kecel utca 13. szám alatt megtartott üléséről

**Jelen vannak:**

Ifj. Buskó András elnök  
Puskás Róbert Zoltán elnökhelyettes  
Pupek László képviselő

**Igazoltan távol:**

Erdős Tamás  
Geiger Józsefné képviselő

**Jelen van továbbá, mint meghívott vendég:**

Dr. Dombóvári Antal, a Program Bizottság nem képviselő tagja  
Olejnik Marek  
Bodócs István

**Ifj. Buskó András:** köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy megjelent 3 fő, az ülés határozatképes, azt megnyitja. Geiger Józsefné jegyzőkönyv hitelesítő távollétében felkéri Pupek László képviselőt a jegyzőkönyv hitelesítésére, melyet ő elvállal.

**10/2006. (08.29.) LKÖ. hat.:**

**Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy Geigerné Józsefné távolléte miatt, a jegyzőkönyv hitelesítői teendőkkel Pupek Lászlót bízta meg.**

**Határidő: azonnal**

**Felelős: Buskó András, az LKÖ. elnöke  
(3 igen szavazat, egyhangú)**

**Ifj. Buskó András:** szavazásra bocsátja a napirendi javaslatot, melynek elfogadásához egyszerű többség szükséges.

**11/2006. (08.29.) LKÖ. hat.:**

**Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy az alábbi témákat veszi fel napirendjére:**

- 1./ A Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2006. I. félévi költségvetés teljesítésének elfogadása**  
Előadó: Buskó András, az LKÖ. elnöke
- 2./ Tájékoztató az önkormányzati választással kapcsolatban (egyéni jelölések bejelentése)**  
Előadó: Buskó András, az LKÖ. elnöke
- 3./ 2006. szeptember havi program, könyvbemutató. Joanna Stempinska nagykövetasszony meghívása.**  
Előadó: Buskó András, az LKÖ. elnöke
- 4./ Egyebek**
  - a) Az Országos Lengyel Nyelvoktató Iskola 2006-2007. évi tanévével kapcsolatos tájékoztató**
  - b) Országos Lengyel Múzeum és Levéltár megnyitása**
  - c) Szent Kinga Szabadegyetem**
  - d) Földes Miklós helyi lakos „Szeptember katonája – Ernest Nizalowski” című kéziratának összeállítása**
  - e) Babusa János szobrászművész II. János Pál pápa szobrának támogatása**Előadó: Buskó András, az LKÖ. elnöke  
**(3 igen szavazat, egyhangú)**

A napirend 1./ pontja

A Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2006. I. félévi költségvetés teljesítésének elfogadása  
Előadó: Buskó András, az LKÖ. elnöke

**Ifj. Buskó András:** tájékoztatja a jelenlévő képviselőket arról, hogy Budapest Főváros XVII. kerület Önkormányzata Polgármesteri Hivatalának Gazdasági Irodája elkészítette a 2006. I. félévi költségvetés teljesítéséről szóló kimutatás. – Tájékoztatja a jelenlévő képviselőket arról, hogy a költségvetés Módosított bevételi előirányzatának 25 %-át 2006. IV. negyedévre, az újonnan megalakuló kisebbségi önkormányzat részére központilag elkülönítették. A Lengyel Kisebbségi Önkormányzat a 2006. I. félévi költségvetés teljesítését a határozat mellékletét képező 1. és 2. számú mellékletben foglaltaknak megfelelően az alábbiak szerint fogadja el:

**12/2006. (08.29.) LKÖ. hat.:**

**Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2006. I. félévi évi költségvetés teljesítését a határozat mellékletét képező 1. és 2. számú mellékletben foglaltaknak meg felelően az alábbiak szerint fogadja el:**

<b>Eredeti kiadási előirányzat:</b>	<b>1 280 E Ft</b>
<b>Módosított kiadási előirányzat:</b>	<b>1 403 E Ft</b>
<b>Teljesített kiadási főösszeg:</b>	<b>505 E Ft</b>
<b>Eredeti bevételi előirányzat:</b>	<b>1 280 E Ft</b>
<b>Módosított bevételi előirányzat:</b>	<b>1 403 E Ft</b>
<b>Teljesített bevételi főösszeg:</b>	<b>763 E Ft</b>

**Határidő: azonnal**

**Felelős: Ifj. Buskó András elnök**

**(3 igen szavazat, egyhangú)**

#### A napirend 2./ pontja

Tájékoztató az önkormányzati választással kapcsolatban (egyéni jelölések bejelentése)

Előadó: Buskó András, az LKÖ. elnöke

**Ifj. Buskó András:** tájékoztatja a jelenlévő képviselőket arról, hogy a 2002. november 11.-én megalakult Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat mandátuma szeptemberben lejár. Az új kisebbségi törvény alapján – a helyhatósági választásokkal egyidőben –, október 1-jén (vasárnap) új kisebbségi választásokra kerül sor. A jelenlegi kisebbségi képviselő testületből három fő (ifj. Buskó András, Puskás Róbert Zoltán és Erdős Tamás) jelezte, hogy újra indul a választásokon. Dr. Dombóvári Antal, Olejnik Marek és Bodócs István jelezték, hogy vállalják a kisebbségi képviselői jelölést. A választási törvény alapján képviselő jelöltet csak kisebbségi egyesület jelölhet.

Az Országos Választási Iroda 2006. augusztus 29-i adatai alapján, Magyarországon 47, ebből Budapesten 16 településen tűzhető ki a lengyel kisebbségi települési önkormányzati választás. Jelölteket többek között a Magyarországi "Bem József" Lengyel Kulturális Egyesület és a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szt. Adalbert Egyesülete, valamint a József Pilsudski Történelmi Társaság és a Borsod-Abaúj-Zemplén megyei Lengyel Kisebbségi Önkormányzatok Szövetsége közösen indíthatnak.

Budapest Főváros XVII. kerületében a jelöltek úgy döntöttek, hogy a József Pilsudski Történelmi Társaság és a Borsod-Abaúj-Zemplén megyei Lengyel Kisebbségi Önkormányzatok Szövetsége jelöltjeiként indulnak. Ifj. Buskó András megbízólevelet kapott a választási eljárás során a fenti szervezetek helyi képviseletére. Ennek alapján öt fő részére (ifj. Buskó András, Puskás Zoltán, Erdős Tamás, dr. Dombóvári Antal, Olejnik Marek) megtörtént az egyéni jelölt bejelentése, melyről 2006. augusztus 24-én jegyzőkönyvek készültek (KisE). Budapest Főváros XVII. kerület Helyi Választási Bizottsága a lengyel települési kisebbségi önkormányzati jelöltjének nyilvántartásba vételéről a határozatokat 2006. augusztus 25-én meghozta.

**Bodócs István:** tájékoztatja a jelenlévő képviselőket arról, hogy másnap megteszi az egyéni jelölti bejelentését.

**Puskás Zoltán:** tájékoztatja a jelenlévő képviselőket arról, hogy a kisebbségi választási törvény rendelkezéseit megértette. Budapest Főváros XVII. kerületében a kisebbségi választói jegyzékre minden érintett felvételét kérte, a kisebbségi képviselő jelöltek pedig önként vállalták jelölésüket. Felhívja a figyelmet, hogy a képviselőjelöltek jelenjenek meg a szeptember 29-i (péntek) Magyar-Lengyel Baráti Kör összejövetelén. Puskás Zoltán az elmúlt négyévi munkája során szívesen vállalja a megmérettetést.

**Pupek László:** tájékoztatja a jelenlévő képviselőket arról, hogy mint koridős képviselő már egészségügyileg sem tudja vállalni a további munkát, melyhez azonban szívesen ad segítséget.

**Ifj. Buskó András:** tájékoztatja a jelenlévő képviselőket arról, hogy a XVII. kerületben kilenc kisebbségi választói névjegyzék készült: lengyel, szlovák, görög, ruszin, bolgár, román, örmény, cigány, német. Ez színesíti a kerület nemzetiségi összetételét.

### A napirend 3./ pontja

2006. szeptember havi program, könyvbemutató. Joanna Stempinska nagykövetség meghívása.

Előadó: Buskó András, az LKÖ. elnöke

**Ifj. Buskó András:** tájékoztatja a jelenlévő képviselőket arról, dr. Dombóvári Antal tanár úr helytörténeti könyve elkészült.

**Dr. Dombóvári Antal:** tájékoztatja a jelenlévő képviselőket arról, a „Lengyel menekültek Rákoscabán” című könyv az Erdős Renée Ház kiadásában – Olejnik Marek kezdeményezésére, Jerzy Kochanowski lektorálásában – jelenik meg. A könyvbemutatóra 2006. szeptember 29-én került sor. A könyv kiadásával kapcsolatban rádióriport is készül, melyet a Magyar-Lengyel Baráti Körben lejátszanak. A könyvbemutatóval kapcsolatos program során felkéri a Balassi Bálint Gimnázium karnagyát, Bartal Lajos tanár urat a kórus repertoár összeállítására. A könyvbemutatón az adatokat szolgáltató személyeket is meghívja. Javasolja a társszervezet, a Tarnów-i Magyarbarátok Társasága meghívását is.



**Ifj. Buskó András:** tájékoztatja a jelenlévő képviselőket arról, a könyvbemutatóra a Budapest Főváros XVII. kerületi Önkormányzat 2006-2007. évi kisebbségi pályázatának 1. „a kisebbség helyi történetét, hagyományait bemutató kiállítás megrendezése” pályázati témára 90.000 Ft áll rendelkezésre.

A napirend 4./ pontja

Egyebek.

Előadó: Buskó András, az LKÖ. elnöke

- a) Az Országos Lengyel Nyelvoktató Iskola 2006-2007. évi tanévével kapcsolatos tájékoztató
- b) Előadó: Buskó András

**Ifj. Buskó András:** tájékoztatja a jelenlévő képviselőket arról, hogy Rónayné Slaba Ewa igazgatóné értesítése szerint az Országos Lengyel Nyelvoktató Iskola 2006-2007. évi tanévében Budapest Főváros XVII. kerületében önálló tagozat nem indul. A kerületi lengyel gyerekek képzését más területen biztosítják, melyhez kérte a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat további segítségét. Kérte a Testületet annak megerősítésére, hogy a Budapest Főváros XVII. kerület Önkormányzata 2006-2007. évi kisebbségi pályázatában az Országos Lengyel Nyelvoktató Iskola részére, szigorú pénzügyi ellenőrzés mellett kerülhessen sor. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testületének tagjai ehhez hozzájárultak.

- c) Országos Lengyel Múzeum és Levéltár megnyitása  
Előadó: ifj. Buskó András

**Ifj. Buskó András:** tájékoztatja a jelenlévő képviselőket arról, hogy Budapest, X. kerület, Állomás utca 10. szám alatt elkészült az Országos Lengyel Múzeum és Levéltár felújított épülete. Az OLKÖ. Ad hoc bizottsága (ifj. Buskó András, Jerzy Kochanowski, Andrzej Weselowski) 2006. augusztus 29-én az építéssel kapcsolatos dokumentumokat rendben találta. Az Országos Lengyel Múzeum és Levéltár megnyitására – számos magyar-lengyel történelmi kapcsolatot tükröző múzeumi anyag bemutatásával – 2006. szeptember 14-én, 17 órakor kerül sor. Az épületet dr. Szili Katalin, a Magyar Köztársaság Országgyűlésének elnöke, valamint a Lengyel Köztársaság Szejmjének elnök-helyettese nyitja meg. A megnyitóra mindenkit szeretettel látnak.

- d) Országos Lengyel Múzeum és Levéltár megnyitása  
Előadó: ifj. Buskó András

**Ifj. Buskó András:** tájékoztatja a jelenlévő képviselőket arról, hogy a Pilsudski Történelmi Társaság a 2007-2008. tanévre szervezi a Szent Kinga Szabadegyetem beindítását magyarországi tudományegyetemek közreműködésével. Az évi tíz előadáson legalább hat előadáson kell részt venni.

- e) Földes Miklós helyi lakos Ernest Nizalowski című kéziratának összeállítása  
Előadó: ifj. Buskó András

**Ifj. Buskó András:** tájékoztatja a jelenlévő képviselőket arról, hogy Földes Miklós helyi lakos „Szeptember katonája – Ernest Nizalowski” című kéziratát átadta az Országos Lengyel Múzeum és Levéltárnak.

- f) Babusa János szobrászművész II. János Pál pápa szobrának támogatása  
Előadó: ifj. Buskó András

**Ifj. Buskó András**: tájékoztatja a jelenlévő képviselőket arról, hogy Babusa János szobrászművész II. János Pál pápa szobrának támogatását – Budapest Főváros XVII., kerület Önkormányzatának Képviselő-testülete által a 5. „Művészeti, kulturális rendezvények szervezése, lebonyolítása” pályázati témára jóváhagyott támogatásból - 250.000 Ft összegű támogatását 2006. októberében, az új kisebbségi önkormányzat fogja átutalni a művészeti alapítvány javára.

**Ifj. Buskó András**: más észrevétel, javaslat nincs, az ülést bezárja.

**k.m.f.**

**Pupek László s.k.**  
**Jegyzőkönyv hitelesítő**

**Ifj. Buskó András s.k.**  
**elnök**